

Pécs, 1962. február hó 5.
67/1962. szám.

M. Tayyib Gökbilgin
professzor urnak

Istanbul.

Edebiyat Fekültesi.

Kedves Professzor Ur!

A mohácsi csatahelyen 1959. és 1960. években folytatott kutatásaim eredményét s az előzményeket tartalmazó dolgozatomat mellékelten megküldöm.

Lekötelezne a Professzor Ur, ha tudatná velem, a török muzeumokban vannak-e a mohácsi csatával kapcsolatos emléktárgyak, fegyverek, ruhák, stb. amelyeket a török csapatok a magyaroktól zsákmányoltak. Ha van, miféle tárgyak azok?

Reinhold Lubenau német követségi utazó 1587.-ben a konstantinápolyi szerájban 368 magyar, velencei, spanyol és rhodusi címerrel ellátott ágyut látott, tiznek feliratát lemásolta, közülük háromnak a következő volt a felirata:

1. CASPER SPET FRATRES ME FECERINT 1513 F.V.P.
2. BALDE AUE UNVERDROSSEN - MARTIN SPET HATT MICH GOSSEN
3. LEOPOLT UND HANS BEHMAN HABEN MICH GOSSEN

Vajjon megvannak-e ezek az ágyuk? Csaknem bizonyos, hogy a mohácsi csatából származnak. Bizonyosan több is volt és talán ma is van a szerájban.

A mohácsi csatának, a tanulmányokban is felsoroltakon kívül, vannak-e más, egykoru kutatói? Melyek azok?

Hogyan áll a konstantinápolyi levéltár rendezése? Az 1526-os csatára, annak lefolyására nézve került-e elő más, újabb adat?

Kováts Valéria kolleganóm a következőre kérné szíves válaszát.

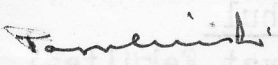
Thury József magyar történetíró és a török kutatók legjelentősebb fordítója a Hadtörténelmi Közlemények 1891. I. számában, "Szigetvár elfoglalása" címmel cikket ír, ebben megemlékezik arról, hogy a győzelmes török hadjárat alkalmával híres költők és kiváló ékes-szólók, ugymint Abdul Baki efendi, Mevlana Fuzi efendi, Mevlana Nevali efendi és Mevlana Kazezade Obejde Cselebi költeményeket szereztek. Közismertek-e ezek a költemények, van-e német, francia, angol fordításuk?

Németh Béla, Szigetvár történetírójának művéből tudunk arról, hogy a hódoltság alatt Szigetvárt élt és működött egy Szlidade nevű török költő, akit állítólag Szigetváron temettek el. Ismeretesek-e ennek művei eredetben, vagy fordításokban?

Hálásan köszönjük, ha a feltett kérdésekre választ kapnánk.

Várom az ígért szigetvári és siklósi cikkeket is a múzeum Ev-könyve részére.

Szívélyes üdvözléssel:


/dr. Papp László/
múzeumigazgató